



4TH SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
52 ELIZABETH II, 2003

4^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
52 ELIZABETH II, 2003

Bill 114

Projet de loi 114

**An Act to amend the
Fire Protection and
Prevention Act, 1997**

**Loi modifiant la
Loi de 1997 sur la prévention
et la protection contre l'incendie**

Mr. Levac

M. Levac

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading June 18, 2003
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 18 juin 2003
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill requires that any proposals to reduce or restructure fire protection services be approved by the Fire Marshal before being implemented. The Fire Marshal would be required to report annually to the Minister on the proposals reviewed.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi exige que toute proposition de réduction ou de restructuration des services de protection contre l'incendie soit approuvée par le commissaire des incendies préalablement à sa mise en application. Le commissaire des incendies remet au ministre un rapport annuel des propositions examinées.

**An Act to amend the
Fire Protection and
Prevention Act, 1997**

**Loi modifiant la
Loi de 1997 sur la prévention
et la protection contre l'incendie**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Fire Protection and Prevention Act, 1997* is amended by adding the following section:

Proposed reduction or restructuring

10.1 (1) A fire chief shall submit to the Fire Marshal any proposal to reduce or restructure fire protection services.

If no fire department

(2) If a municipality does not have a fire department, the clerk of the municipality shall submit to the Fire Marshal any proposal to reduce or restructure fire protection services.

Review by Fire Marshal

(3) The Fire Marshal shall review each proposal and either approve it or reject it.

Reasons

(4) The Fire Marshal shall give reasons for rejecting any proposal.

Approval required

(5) A proposal shall not be implemented unless it has been approved by the Fire Marshal.

Annual report

(6) Within 30 days after the end of each calendar year, the Fire Marshal shall submit a report to the Minister on the proposals reviewed and approved or rejected by the Fire Marshal.

2. Subsection 78 (1) of the Act is amended by adding the following clause:

(d.1) defining "reduce or restructure fire protection services" for the purposes of section 10.1;

Commencement

3. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. La *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Proposition de réduction ou de restructuration

10.1 (1) Le chef des pompiers soumet au commissaire des incendies toute proposition visant à réduire ou à restructurer des services de protection contre l'incendie.

Absence de service d'incendie

(2) Le secrétaire d'une municipalité qui n'est pas dotée d'un service d'incendie soumet au commissaire des incendies toute proposition visant à réduire ou à restructurer des services de protection contre l'incendie.

Examen par le commissaire des incendies

(3) Le commissaire des incendies examine chaque proposition, qu'il peut approuver ou rejeter.

Motifs

(4) Le commissaire des incendies donne les motifs du rejet de toute proposition.

Approbaton requise

(5) Une proposition ne doit pas être mise en application, sauf si elle a été approuvée par le commissaire des incendies.

Rapport annuel

(6) Le commissaire des incendies remet au ministre, dans les 30 jours après la fin de chaque année civile, un rapport sur les propositions examinées et approuvées ou rejetées par le commissaire des incendies.

2. Le paragraphe 78 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

d.1) définir l'expression «réduire ou restructurer des services de protection contre l'incendie» pour l'application de l'article 10.1;

Entrée en vigueur

3. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Short title

4. The short title of this Act is the *Fire Protection and Prevention Amendment Act, 2003*.

Titre abrégé

4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2003 modifiant la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie*.